

La Junta Escolar da la bienvenida a los nuevos miembros

En su reunión del 3 de enero, la junta escolar del Distrito Escolar 197 dio la bienvenida a Marcus Hill, Sarah Larsen y Jon Vaupel. Los tres servirán hasta que expiren sus mandatos en 2025. Además, durante la reunión organizativa anual de la junta, Joanne Mansur fue elegida presidenta, Hill fue elegida vicepresidenta/secretaria y Byron Schwab fue elegido tesorero.



Marcus Hill



Sarah Larsen



Jon Vaupel



A la maestra de música de Garlough especializada en Ambiente, Kelsey Lawrence-Amend, le encanta enseñar a los estudiantes de cuarto grado cómo tocar la flauta dulce, ya que es una manera maravillosa de conectarse con los estudiantes mientras aprenden a tocar el instrumento. Según Lawrence-Amend, el plan de estudios, llamado Recorder Karate, permite a los estudiantes aprender a su propio ritmo, ¡pero también les permite ser competitivos entre sí si así lo desean!

Del Superintendente

En esta edición, quiero centrarme en ESPERANZA. Hubo muchas veces durante estos últimos dos años cuando nuestro mundo se sintió gris. Nuestros estudiantes estaban aprendiendo desde casa, nuestros maestros enseñaban desde casa y algunos miembros del personal (nutrición infantil, cuidado de niños en edad escolar, edificios y terrenos, por nombrar algunos) estaban trabajando en persona para brindar servicios esenciales para nuestras familias. Pero no tuvimos obras de teatro, conciertos, eventos de patinaje, días de trineos, ferias de proyectos, jornadas de puertas abiertas y mucho más.

En esta edición de District Dispatch, tenemos varios ejemplos maravillosos de lo lejos que hemos llegado... y de cómo generamos esperanza. También destacamos a nuestras increíbles enfermeras, que apoyan diligentemente la salud y el bienestar de los estudiantes en todo nuestro distrito.

Y no... nuestra vigilancia cuando se trata de COVID-19 no ha terminado. Continuaremos trabajando de cerca con los profesionales de la salud en el condado y el estado para monitorear los datos y asegurarnos de que estamos tomando las mejores decisiones para nuestros estudiantes, personal y familias.

El alcance de mi agradecimiento y gratitud es muy amplio y muy profundo. Estoy agradecido por los miembros de nuestro personal que continuaron apareciendo para educar, alimentar, transportar y cuidar a nuestros estudiantes. Sé que estos últimos dos años han sido muy, muy difíciles y aprecio su compromiso con nuestros estudiantes.

Y a nuestras familias, quiero expresar mi gratitud por su apoyo a la educación de sus hijos. A pesar de los obstáculos que se le han presentado, se han mantenido comprometidos con la educación de sus hijos. Sus hijos ven y sienten su apoyo, y nosotros también.

Peter Olson-Skog, Superintendente



Honoring Our Nurses:
Debbie Lee
Centro de Aprendizaje Temprano

“Me resulta muy gratificante ver el progreso de nuestros estudiantes de preescolar a medida que aprenden y crecen. Los últimos dos años han sido difíciles para todos, pero tengo la suerte de trabajar con un maravilloso equipo de personas que hacen que venir a trabajar sea un placer.”

Estudiante de Garlough gana el concurso de carteles del condado de Dakota por el diseño “más original”

Felicitaciones a Malin L., estudiante de cuarto grado de Garlough, por ganar el primer lugar por el cartel “más original” en el cartel del Concurso del condado de Dakota 2021 sobre el Día del Reciclaje de América abierto a todos los alumnos de 4to grado. El tema del concurso, que estuvo abierto a todos los estudiantes de 4º grado del condado, fue “Reciclar correctamente”, que los estudiantes de Garlough saben cómo hacer. El coordinador del Programa de Reciclaje de las Escuelas del Condado de Dakota le entregó a Malin un contenedor de reciclaje doméstico junto con su póster ganador impreso profesionalmente para colgarlo en Garlough.



Estudiantes de Garlough estudian pinturas rupestres antiguas

Cuarto grado de Garlough viajaron 30,000 años atrás para aprender sobre la creación de pinturas rupestres antiguas. Los alumnos escucharon la historia del descubrimiento de las pinturas rupestres de Lascaux. Luego, recolectaron bayas de espino cerval en la clase de iNature, previniendo la propagación de especies invasoras y recolectando valiosos materiales de arte! Los estudiantes trituraron sus bayas con un mortero y una maja para extraer el jugo de color púrpura intenso y hacer su propia pintura natural, tal como lo podrían haber hecho los antiguos. La pintura fresca de bayas de espino cerval se usó luego para crear sus propias pinturas rupestres.



Honoring Our Nurses:
Jennifer Gottberg, RN
Garlough especializada en ambiente

“Los niños y el personal de Garlough han sido absolutamente asombrosos y ha sido un placer ingresar a un entorno educativo tan maravilloso. Gracias por permitirme servir a sus hijos.”

La unidad intercurricular de Moreland conecta la música, la poesía y las artes visuales

Los estudiantes de tercer grado de Moreland especializada en Artes y Ciencias de la Salud participaron en una unidad intercurricular que ayudó a los estudiantes establecer conexiones entre la música, la poesía y las artes visuales.

Durante un proyecto, los estudiantes de la clase de Mollie Schellinger leyeron poesía invernal y crearon escenas invernales con tiza. Luego, los estudiantes escribieron su propia poesía sobre su obra de arte.





Estudiantes de Mendota practican lectura con un perro de servicio

Hazel, un perro de servicio propiedad de la familia Miltz, visitó la escuela primaria Mendota para leer con pequeños grupos de estudiantes a principios de marzo. Esta fue una oportunidad emocionante para que los estudiantes practicaran su lectura mientras se acurrucaban con Hazel en la biblioteca.

Moreland inicia el mes de “Me encanta leer” con lectores invitados especiales



Estudiantes de la escuela secundaria Two Rivers visitaron Moreland para leerles a los estudiantes más jóvenes y dar inicio a las actividades del mes de “Me encanta leer” de la escuela. Además de leer libros, los estudiantes de secundaria hablaron sobre la importancia de la lectura y cómo es la vida en la escuela secundaria. “Es muy poderoso para nuestros estudiantes de Moreland tener estas interacciones positivas con los estudiantes de secundaria”, dice el director Mark Quinn.



La maestra de Mendota, Mary Gilsdorf, recibe el premio de educador inclusivo

¡La maestra de kínder de Mendota, Mary Gilsdorf, fue nominada y seleccionada para el premio de educador inclusivo del Distrito Escolar Intermedio 917 para el año escolar 2021-2022! Gilsdorf fue reconocida por su colega del Distrito Escolar Intermedio 917, Sarah Ludewig, por su trabajo para apoyar la inclusión de los estudiantes únicos que reciben servicios en la Primaria Mendota. Este es un honor bien ganado por la defensa y el apoyo de Gilsdorf a los estudiantes con discapacidades.



Honoring Our Nurses: Laura Grulkowski, RN Primaria Mendota

“Trabajar dentro de la comunidad escolar de Mendota durante casi 15 años me ha brindado una gran oportunidad para promover la salud y el bienestar. Disfruto especialmente las interacciones diarias y los desafíos que ofrece este puesto.”

Estudiantes de 4° grado de Moreland interpretan a Willy Wonka Kids



Toda la clase de Moreland de 4° grado participó en la presentación musical de Willy Wonka Kids la semana pasada. La actuación comunitaria en el Auditorio Two Rivers el 10 de marzo contó con una casa llena. ¡Mira algunas fotos de los ensayos de estos increíbles artistas!





Honoring Our Nurses: Kalynn Bliss, RN, LSN

Moreland especializada en Artes y Ciencias de la Salud

“Me encanta poder tener un impacto positivo en la salud física y mental de un estudiante. Saber que puedo hacer una diferencia en sus vidas es extremadamente gratificante.”



Segundo grado de PK crean soluciones para prevenir inundaciones

Los alumnos de segundo grado de Pilot Knob han estado participando en una unidad del Proyecto Lead The Way (PLTW) sobre peligros meteorológicos. Durante una parte de la lección, los estudiantes investigaron cómo fluye el agua a través de diferentes materiales terrestres al establecer la conexión entre permeabilidad e inundación. Luego, los estudiantes aplicaron su aprendizaje mientras creaban soluciones para prevenir inundaciones. ¡No se preocupe, no se inundaron las aulas durante el aprendizaje!

El Campamento Pilot Knob se enfoca en lecciones basadas en STEM

Los equipos de nivel de grado en la Escuela Pilot Knob especializada STEM crearon lecciones enfocadas en STEM para involucrar a los estudiantes. Las lecciones incluyeron temas divertidos como ingeniería de cuentos de hadas, animación stop motion, ajedrez y exploración de las estrellas. Los maestros de Pilot Knob planean ampliar este programa piloto durante todo el año organizando campamentos STEM adicionales.



Los estudiantes aprovechan el invierno a través del patinaje sobre hielo

Este invierno, los estudiantes de Pilot Knob han estado aprendiendo a patinar sobre hielo y jugar al hockey en el parque Sky Hill y la pista en Eagan. La escuela también organizó una velada de patinaje sobre hielo en los estanques de Viking Lakes. Para algunos estudiantes de Pilot Knob, esta es la primera vez que ven o están en una pista de patinaje sobre hielo. “Si vives en Minnesota, también podrías aprovechar y disfrutar nuestros inviernos”, dice el director Tom Benson.



Los estudiantes de Somerset y Garlough celebran el Día de la Bondad

Laprimaria Somerset continuó la tradición de celebrar el Día de la Bondad, un enfoque de aprendizaje de servicio para el Día de San Valentín a través de la organización sin fines de lucro Doing Good Together. Los estudiantes hicieron joyas masticables

y plastilina, pintaron piedras de consuelo y crearon una pancarta, todo para beneficiar a organizaciones locales, incluido Brighter Days Grief Center, Ronald McDonald Charities y Southview Acres Health Care Center. ¡Este año, Somerset se asoció con Garlough especializada en ambiente, en sus esfuerzos del Día de la Bondad con una estación especial donde los estudiantes hacen marcadores de bondad para sus amigos en Garlough!



Honoring Our Nurses: Roberta Tichy Somerset Elementary

“He sido enfermera en el Distrito 197 durante aproximadamente 18 años y medio. Desde primeros auxilios hasta Covid y detección, cada día es una nueva aventura y estoy feliz de estar aquí.”



Honoring Our Nurses:
Lynn Baggot
Escuela: Primaria Pilot Knob STEM

“ Me encanta trabajar con los estudiantes de primaria y las familias con problemas de salud crónicos y problemas de salud cotidianos. Capacitar a los estudiantes para que manejen de manera segura sus problemas de salud es muy gratificante.”

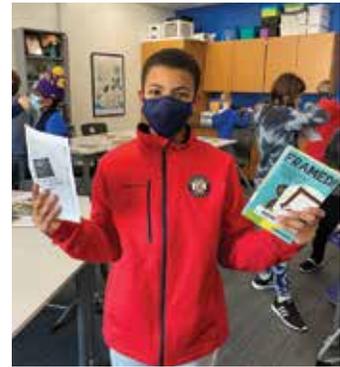
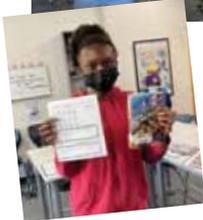


Somerset organiza la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos

En febrero, la primaria Somerset organizó las ceremonias de apertura de los Juegos Olímpicos, siguiendo el mismo protocolo que tuvo lugar en las ceremonias de apertura en Beijing. Los aspectos más destacados incluyeron una ceremonia de la bandera, discursos de dignatarios, fanfarria musical, la mascota de los Juegos Olímpicos y el encendido de la llama olímpica.

“Degustación” y Revelación de libros Agrega emoción a los círculos de literatura de 6° grado

Kara Metz, maestra de Artes del Lenguaje de 6° grado de Friendly Hills, organizó una “degustación de libros” durante la cual los estudiantes podrían echar un vistazo a todos los posibles libros de círculos de literatura. Luego, los estudiantes completaron una encuesta para votar por sus tres mejores selecciones de libros. Después de compilar todos los datos, Metz colocó a los estudiantes en grupos de círculos de literatura según sus elecciones de libros. Para agregar un elemento de sorpresa a la revelación del libro, cada estudiante tenía que encontrar la bolsa de papel con su nombre. Cuando los estudiantes abrieron las bolsas, sus libros circulares de literatura estaban adentro. Fue una forma divertida y atractiva de crear entusiasmo en torno a la lectura. ¡Los estudiantes estaban ansiosos por sumergirse en sus libros!



Estudiantes de Friendly Hills crean prototipos de molinos de viento

Las mentes de ingeniería están ocupadas en Friendly Hills en la clase Project Lead the Way (PLTW) impartida por Dave Wichman. Los estudiantes de séptimo grado en PLTW están explorando la energía eólica mediante la creación de prototipos de molinos de viento. Los estudiantes de diseño de molinos de viento están aprendiendo sobre voltaje y torque. En octavo grado, los estudiantes de PLTW están diseñando, construyendo y codificando autos de carreras. El objetivo es tener el coche más rápido en una pista de 15 pies. ¡El aprendizaje práctico es poderoso!



Los estudiantes de la UofM ayudan a la clase Heritage en la experiencia de creación y codificación

Estudiantes de la Universidad de Minnesota visitaron Heritage STEM Magnet para trabajar con la maestra del Proyecto Lead the Way (PLTW) Stephanie Sykes y un pequeño grupo de Niñas de 7° grado en una oportunidad increíble que combinaba la elaboración y la codificación. La experiencia les dio a los estudiantes una forma de ver la codificación desde una perspectiva diferente. ¡Los estudiantes de Heritage no solo terminaron la experiencia con nueva información sino también con una divertida manualidad con luces LED!



Honoring Our Nurses:
Julie Berg
Escuela Intermedia Heritage E-STEM

“ Ayudar a los estudiantes de la intermedia con problemas de salud para que puedan tener éxito es una alegría. ¡Tanto nuestros increíbles estudiantes como el personal alegran mis días y saldremos juntos de este momento desafiante!”



Honoring Our Nurses:
Amy Graham, RN, LSN, PHN
Escuela Intermedia Friendly Hills

“ Estoy muy agradecida de poder ser una fuente de cariño en el día escolar de un estudiante. Soy capaz de promover simultáneamente la salud física y mental/emocional.”



Halverson nombrado finalista nacional por mérito

El estudiante de último año de la Escuela Secundaria Two Rivers, Oscar Halverson, ha sido nombrado finalista del Programa Nacional de Becas por Mérito. Halverson se encuentra entre los 15.000 estudiantes (de 1,6 millones de solicitantes) de todo el país que fueron nombrados finalistas. Continuará compitiendo por más de 7,500 becas por un total de \$30 millones. ¡Felicidades, Óscar!



Los estudiantes de Two Rivers crean un mural

La pared de la oficina del director Al Johnson ahora presenta un nuevo y maravilloso mural diseñado y pintado por los estudiantes de Two Rivers Maxwell Oliver-Machuca y George Altier. Según Johnson, el objetivo era crear algo nuevo en el espacio que representara la unión de una comunidad. “Mientras los ríos Mississippi y Minnesota se unen en este distrito escolar, ¿qué podemos hacer para unirnos como Warriors? ¡Somos más fuertes juntos!”



Honoring Our Nurses: Karen Leif, RN MA LSN Escuela Secundaria Two Rivers

“Disfruto la camaradería que comparto con mis colegas. Mis alumnos me traen alegría, sin importar lo que estén experimentando en el momento. ¡Nunca sé qué situación de salud entrará por la puerta de mi consultorio de salud! La construcción de relaciones es

importante para mí y trato de conectarme con los estudiantes y las familias a nivel individual.”

Two Rivers anuncia a los ganadores de los premios AAA



Felicitaciones a los estudiantes de último año de Two Rivers, Adam Lail y Bella Ramos, por haber sido seleccionados como ganadores de los premios académicos, artísticos y atléticos de 2022. Comúnmente conocido como el Premio AAA, los estudiantes de último año de secundaria en todo el estado son honrados por mantener un promedio de calificaciones de 3.0 o más alto y por su participación en actividades atléticas y de bellas artes patrocinadas por la liga.



Estudiante gana el Premio Nacional de Oratoria y Debate

Felicitaciones a la estudiante de último año de la Escuela Secundaria Two Rivers, Eleanor Richards, por ganar el Premio Académico All-American de la Asociación Nacional de Oratoria y Debate! Este codiciado premio reconoce el rigor académico, el éxito en discursos y debates competitivos y la excelencia personal. Más de 141.000 estudiantes son miembros de la NSDA y menos del 1 por ciento de los estudiantes reciben este premio por año.



Honoring Our Nurses: Jane Lao Escuela Secundaria

“Disfruto trabajar con el divertido y solidario grupo de colegas de nuestro distrito. Me encanta construir relaciones con los estudiantes y verlos crecer y madurar a lo largo de los años.”



¡Los estudiantes de Two Rivers en las clases de Ropa 1 y 2 de Linda Zurn están completando sus almohadas acolchadas de cabaña de troncos!

News

Branch Out alberga la galería de arte de los estudiantes

Cada mes, los maestros del programa de transición de Branch Out se concentraron en una actividad para desarrollar como una estrategia de auto-tranquilidad. En febrero, los estudiantes crearon obras de arte para relajarse y expresarse creativamente. Se invitó a los invitados a “votar” por las obras de arte de los estudiantes en tres categorías: las más creativas, las más coloridas y las más detalladas. “Me gusta probar cosas diferentes para ver qué se me ocurre”, dijo Floyd Lamar III. “Fue divertido probar diferentes colores para ver cómo se ven las cosas”. La estudiante Elizabeth Gaines dijo: “Disfruté la oportunidad de ser creativa. Este fue un proyecto realmente divertido. Pude usar mi propio estilo con mi obra de arte. Definitivamente lo haría de nuevo”.



¡RESERVA LA FECHA!

CAMINATA/ CARRERA
WARRIOR 5K
13VA ANUAL

Sábado, 24 de septiembre, 2022
La carrera comienza a las 9 a.m.
Escuela Secundaria Two Rivers



¿Sabía que la Fundación Educativa ISD197 donó varios miles de dólares a todas las bibliotecas escolares de nuestro distrito el año pasado? Ayúdanos a continuar con estos grandes programas. Reserve la fecha para nuestra recaudación de fondos anual, la Warrior 5K el 24 de septiembre. ¿No es un corredor? ¡No hay problema! Siéntase libre de pasear por el campo o hacer nuestra milla familiar en la pista Warrior Field.



Honoring Our Nurses: Stacie O'Leary

Coordinador de Salud del Distrito y Branch Out

“Mi pasión es la salud y el bienestar. Disfruto el sonido de los estudiantes corriendo en la clase de gimnasia o en el patio de recreo. Creo que los niños sanos aprenden mejor y las personas educadas son más sanas. Apoyo a las escuelas para que puedan

hacer lo mejor posible. Ha sido un momento históricamente desafiante para todos, pero juntos podemos sanar.”

El distrito llevará a cabo una revisión del horario de la escuela intermedia

En consonancia con el marco estratégico del distrito y con el apoyo y la facilitación de TeamWorks International, el Distrito Escolar 197 llevará a cabo una revisión del horario de la escuela intermedia. Las recomendaciones como resultado de este proceso no comenzarán hasta 2023-24. El objetivo del trabajo será desarrollar un horario consistente que satisfaga las necesidades de nuestros estudiantes, aborde los desafíos del horario actual y garantice que estamos cumpliendo con los requisitos de las normas del Departamento de Educación de Minnesota.

A finales de esta primavera se formará un Equipo de Opciones de Escuela Intermedia que incluye administradores y personal de la escuela intermedia. El equipo también incluirá administradores del distrito que actuarán como recursos de información y enlaces con

la Junta Escolar. El equipo de opciones comenzará su trabajo este verano.

Habrà oportunidades específicas para recibir aportes y comentarios sobre el horario de la escuela intermedia por parte de todo el personal, los estudiantes y las familias de la escuela intermedia durante todo el proceso. En abril/mayo, todo el personal, los estudiantes y las familias de la escuela intermedia tendrán la oportunidad de brindar su opinión a través de una encuesta que utilizará el equipo de opciones. En septiembre/octubre y nuevamente en noviembre/diciembre, se compartirán diferentes opciones de horarios con todo el personal, los estudiantes y las familias de la escuela intermedia y se recopilarán comentarios. El objetivo es presentar una recomendación a la junta para su aprobación en febrero de 2023.



SCHOOL DISTRICT 197

West St. Paul + Mendota Heights + Eagan Area

1897 Delaware Ave.
Mendota Heights, MN 55118
www.isd197.org

District Dispatch

Lecciones de natación de verano para jóvenes en el Centro Acuático

El Distrito Escolar 197 se complace en ofrecer una amplia variedad de lecciones de natación para jóvenes este verano. Las lecciones incluyen padres e hijos, pequeños niños y niveles 1-5. La inscripción comienza el 15 de abril y se llena rápidamente, ¡así que marque su calendario! Tres opciones de sesión (de lunes a jueves): del 13 al 23 de junio, del 11 al 21 de julio y del 25 de julio al 4 de agosto. Para registrarse, visite www.isd197.org/community/aquatics.



TPAC seleccionado para los premios "Lo Mejor de Saint Paul"

Por tercer año consecutivo, Thompson Park Activity Center (TPAC por sus iniciales en inglés) ha sido seleccionado para los premios "Lo Mejor de St Paul" en la categoría de Información y Servicios para Ciudadanos Mayores. "Es un verdadero honor ser reconocido por los Premios Lo Mejor de St Paul", dice la Directora de Educación Comunitaria Lisa Grathen. "Estamos muy orgullosos de los programas y servicios que brindamos a los adultos mayores de nuestra comunidad y este premio es un testimonio del arduo trabajo y la dedicación de nuestro personal y voluntarios".



Enriquecimiento para adultos: pesca con mosca, cocina al aire libre con hierro fundido, ¡y más!



¿Estás buscando un nuevo pasatiempo o probar algo que nunca has probado antes? Consulte las ofertas de enriquecimiento para adultos de educación comunitaria. Por ejemplo, en la clase Introducción a la pesca con mosca, los asistentes aprenderán sobre el equipo, las especies de peces disponibles para el pescador con mosca, los lugares para pescar y lo que se necesita para comenzar. Cocinando en un horno holandés y hierro fundido al aire libre, los asistentes aprenderán a hornear y cocinar. La clase incluirá el cuidado del hierro fundido. Estas clases y más están disponibles en www.tridistrictce.org/adult-enrichment.

**Aspectos destacados
de la Educación
Comunitaria**